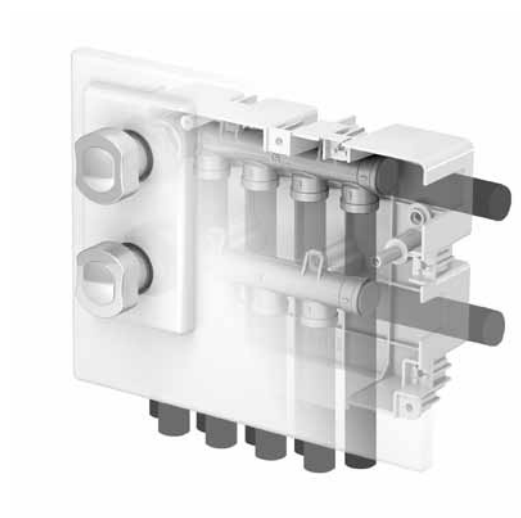


IS-BOX



Manuale di istruzioni
Instruction manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Handleiding

Fig. 1

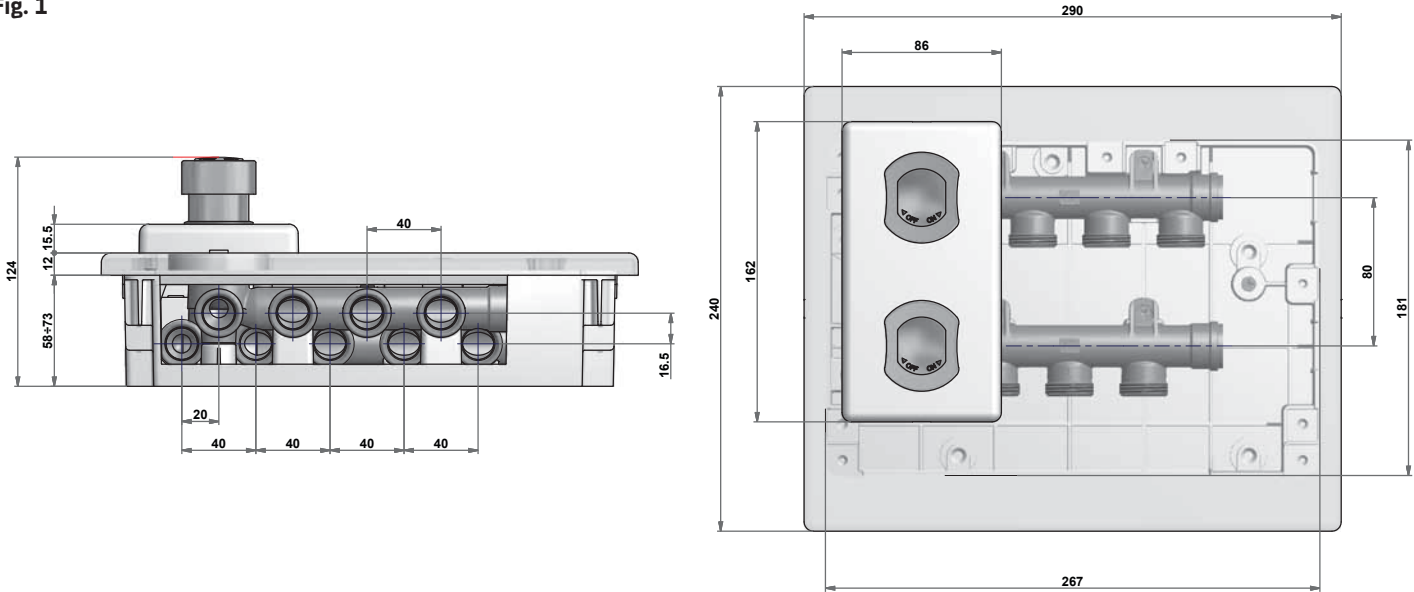
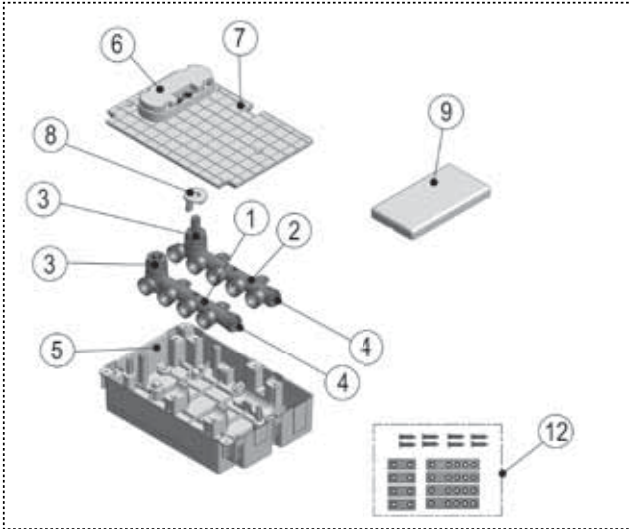
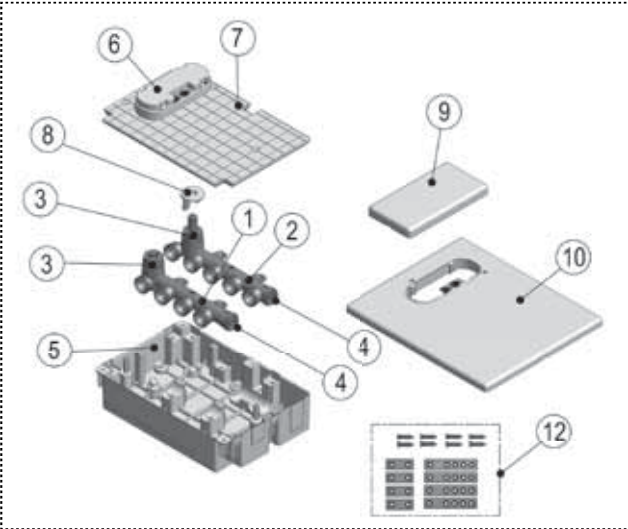


Fig. 2

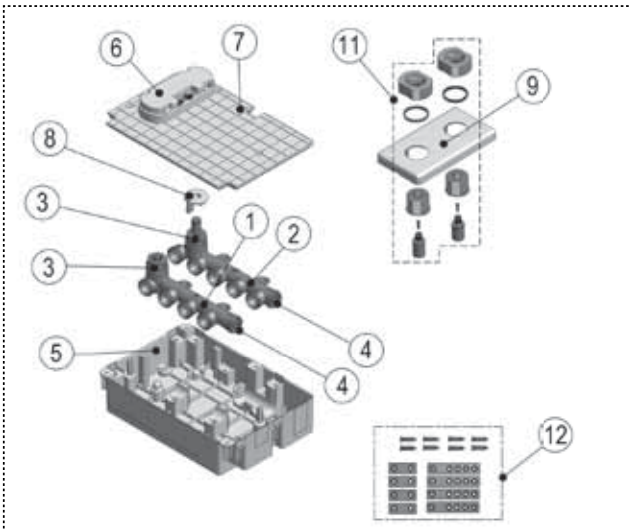
IS-BOX 1



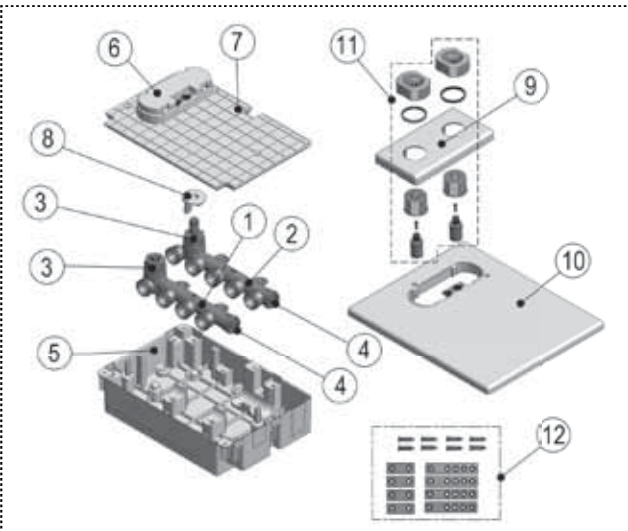
IS-BOX 2



IS-BOX 3



IS-BOX 4



Condizioni di utilizzo

Max pressione statica operativa: 10 bar
Fluido a contatto: acqua potabile
Max temperatura del fluido: 100 °C

Materiali

Corpo collettori: ottone CW602N (DZR "CR")
Elementi di tenuta: EPDM perossidico
Stelo, corpo e asta valvole di intercettazione a vite: ottone CW602N (DZR "CR")
Cassetta e coperchio protettivo: PP caricato talco 40%
Chiave: PA + 30% FV
Placca: ABS, bianca o cromata
Copertura frontale (solo versioni ispezionabili): ABS, bianca o cromata

Componenti (ref. Fig. 2)

- | | |
|--|---|
| 1. Collettore acqua calda sanitaria | 8. Chiave per azionamento manuale valvole di intercettazione in assenza di manopole |
| 2. Collettore acqua fredda sanitaria | 9. Placca di copertura valvole di intercettazione (forata nei modelli con manopole) |
| 3. Valvola di intercettazione con comando a vite | 10. Coperchio a vista per modelli completamente ispezionabili |
| 4. Tappo filettato | 11. Manopole cromate per valvole di intercettazione |
| 5. Cassetta a incasso 58÷73 mm | 12. Placchette e viti di fissaggio |
| 6. Protezione intonacatura valvole intercettazione | |
| 7. Protezione intonacatura (funge da coperchio in modelli non ispezionabili) | |

Caratteristiche

Cassetta da incasso con collettori sanitari premontati. Caratteristiche idrauliche in Fig. 4.

IS-BOX 1 - Cod. 506592 / 506592CR

- Valvole di intercettazione ispezionabili e azionabili con apposita chiave;
- Cod. 506592: RAL 9010 ; cod. 506592CR: cromata 

IS-BOX 3 - Cod. 506594 / 506594CR

- Valvole di intercettazione ispezionabili e azionabili con manopole;
- Cod. 506594: RAL 9010 ; cod. 506594CR: cromata 

IS-BOX 2 - Cod. 506593 / 506593CR

- Cassetta completamente ispezionabile;
- Valvole di intercettazione azionabili con apposita chiave;
- Cod. 506593: RAL 9010 ; cod. 506593CR: cromata 

IS-BOX 4 - Cod. 506595 / 506595CR

- Cassetta completamente ispezionabile;
- Valvole di intercettazione azionabili con manopole;
- Cod. 506595: RAL 9010 ; cod. 506595CR: cromata 

Istruzioni di installazione

Preparazione del sistema

Gli attacchi dei collettori di IS-BOX sono 3/4" EK, interasse 40 mm. I collettori per acqua fredda e calda sono dotati rispettivamente di 4 e 3 uscite. All'occorrenza, per ciascun collettore è possibile ricavare un'uscita supplementare rimuovendo i tappi dall'attacco a destra: in questo caso, il filetto liberato è un 1/2" F. Il disassamento tra gli stacchi dei collettori è pari a 16.5 mm. Gli ingressi ai due collettori accettano tubi di adduzione aventi diametro massimo 20 mm. Assicurarsi che le tubazioni portate al vano cassetta siano compatibili con queste caratteristiche.

Attenzione. Gli ingressi dei due collettori sono contrassegnati da una freccia entrante stampata sul corpo in ottone, mentre le derivazioni sono contrassegnate da frecce in uscita, sempre stampate sul corpo in ottone.

Montaggio a muro (ref. Fig. 5)

Parete in muratura (A)

- Praticare nella parete una nicchia con le seguenti dimensioni: altezza H ≥ 182 mm, larghezza W ≥ 268 mm; profondità D ≥ 58 mm (Fig. 5.1a).
- Inserire la cassetta IS-BOX all'interno della nicchia, senza placca 9 né coperchio 10, quindi fissarla alla parete con le piastrine in dotazione (Fig. 5.2a). Le piastrine vengono fornite di due dimensioni: scegliere la versione più idonea sulla base delle caratteristiche dell'installazione. Se necessario fissare ulteriormente la cassetta con un po' di malta evitando di ostruire il passaggio dei tubi.

A

MURATURA

Parete in cartongesso (B)

- Rimuovere, svitando le due viti presenti, la protezione per intonacatura. Inserire la cassetta IS-BOX all'interno della parete a ridosso dell'angolo tra due travetti. Fissare la cassetta ai travetti con delle viti autofilettanti (non in dotazione) come da Fig. 5.1b.

B

CARTONGESSO

- Rimuovere il tassello pretagliato posto sulla superficie inferiore della cassetta, destinato al passaggio dei tubi. Se necessario, rimuovere anche i tasselli pretagliati posti sul lato destro della cassetta, operazione da effettuare nel caso si vogliano utilizzare anche le derivazioni laterali (che vengono fornite tappate).

- Rimuovere, svitando le due viti presenti, la protezione per intonacatura, quindi realizzare le connessioni idrauliche come da seguenti indicazioni (Fig. 5.3a):

A

- Realizzare le connessioni idrauliche come da seguenti indicazioni (Fig. 5.3b):

B

- Tagliare i tubi per portarli alla lunghezza necessaria. Realizzare il taglio in maniera netta e perpendicolare all'asse, avendo cura di non ovalizzare il tubo e di non lasciare bave o irregolarità. Le connessioni tra i collettori di IS-BOX e le tubazioni di mandata al circuito e arrivo dalle colonne possono essere realizzate mediante raccordi a stringere $\frac{3}{4}$ " EK x DN (ad esempio i raccordi IVAR art. TA 4420 per tubo multistrato, TP 4410 per tubo in polietilene e TR 4430 per tubo rame): usare solo raccordi specifici per il tipo di tubo installato. Montare gli elementi del raccordo nell'ordine corretto e applicare le coppie di serraggio indicate dal costruttore per materiale e diametro dello specifico tubo installato. **Nel caso di raccordi IVAR, si ricorda che è vietato lubrificare le parti in gomma con oli e grassi a base minerale, mentre si può usare acqua.** In questa fase, se necessario, è possibile svitare i collettori di IS-BOX dalla scatola tramite le apposite due viti a croce, che vanno riavvitate a connessione delle tubazioni terminata: questa operazione va effettuata solo se strettamente necessaria e con delicatezza per evitare di danneggiare le madreviti in plastica.

- Se necessario, effettuare le opere di coibentazione e muratura delle tubazioni di derivazione (Fig. 5.4a).

A

- Riposizionare la protezione per intonacatura (Fig. 5.5b).

B

- Riposizionare la protezione per intonacatura (Fig. 5.5a).

IS-BOX 1 / IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

- Applicare gli strati di rivestimento (intonaco e piastrelle o lastra di cartongesso) della parete, così da coprire anche la piastra di protezione senza però coprire la protezione delle valvole di intercettazione, come mostrato in Fig. 6.1. **ATTENZIONE:** il sistema di copertura di IS-BOX è pensato per avere un rivestimento avente spessore minimo di 5 mm e massimo di 20 mm, assicurarsi che lo spessore complessivo del rivestimento rispetti tali indicazioni.
- Rimuovere il tassello pretagliato a protezione delle valvole di intercettazione (Fig. 6.2).

IS-BOX 2 / IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

- Applicare gli strati di rivestimento (intonaco e piastrelle o lastra di cartongesso) della parete, lasciando libera la piastra di protezione che ha la sola funzione di proteggere l'interno della cassetta durante le operazioni di posatura, come da Fig. 7.1. **ATTENZIONE:** il sistema di copertura di IS-BOX è pensato per avere un rivestimento avente spessore minimo di 5 mm e massimo di 20 mm, assicurarsi che lo spessore complessivo del rivestimento rispetti tali indicazioni.
- Rimuovere la protezione intonacatura così che l'interno della cassetta sia completamente ispezionabile (Fig. 7.2).

Copertura del dispositivo

IS-BOX 1 (ref. Fig. 6)

Dopo aver rimosso il tassello 6 in Fig. 2 posizionare la chiave di azionamento manuale delle valvole di intercettazione 8 in Fig. 2 (v. sezione "Montaggio a muro", Fig. 6.2), applicare la placca 9 in Fig. 2, facendone scorrere le 4 guide nelle apposite scanalature presenti sull'occhiello lasciato libero dalla rimozione del tassello 6 (Fig. 6.3a). La placca può essere temporaneamente rimossa ogniqualvolta si desidera ispezionare o azionare le valvole di intercettazione, semplicemente estraendola.

IS-BOX 2 (ref. Fig. 7)

Dopo aver rimosso la protezione per intonacatura 7 in Fig. 2 posizionare la chiave di azionamento manuale delle valvole di intercettazione 8 in Fig. 2 (v. sezione "Montaggio a muro", Fig. 7.2). Applicare il coperchio 10 in Fig. 2 usando le apposite viti per mantenerlo in posizione senza però stringerle a fondo per evitare di piegare il coperchio, eseguendo l'operazione in modo che i perni nella cassetta si inseriscano negli appositi fori del coperchio stesso (Fig. 7.3a). Quindi applicare la placca 9 in Fig. 2, facendone scorrere le 4 guide nelle apposite scanalature presenti sull'occhiello del coperchio 10, fino al bloccaggio (Fig. 7.4a). La placca può essere temporaneamente rimossa ogniqualvolta si desidera ispezionare o azionare le valvole di intercettazione, semplicemente estraendola dal coperchio. A sua volta, il coperchio può essere temporaneamente rimosso nel caso in cui si desidera ispezionare i collettori o gli attacchi delle derivazioni.

IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

Dopo aver rimosso il tassello 6 in Fig. 2 (v. sezione "Montaggio a muro", Fig. 6.2), con riferimento alla Fig. 3, inserire i perni (B) sugli innesti della valvole di intercettazione del collettore (A) e fissarli con le viti (C) in dotazione. Montare i cappucci cromati (D) da cui sporgeranno i perni millerighe, spingendoli con forza in modo che arrivino in battuta. Inserire gli anelli rosso e blu nelle gole presenti sull'interno della placca forata 9 in Fig. 2, così da poter distinguere l'intercettazione della calda e della fredda senza bisogno di ispezionare l'interno. Quindi applicare la placca forata facendone scorrere le 4 guide nelle apposite scanalature presenti sull'occhiello lasciato libero dalla rimozione del tassello 6, fino al bloccaggio (Fig. 6.3b). Completare il montaggio delle manopole applicando i terminali cromati (E) fino all'incastro. La placca può essere temporaneamente rimossa ogniqualvolta si desidera ispezionare le valvole di intercettazione, previa rimozione dei terminali delle manopole.

IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

Dopo aver rimosso la protezione per intonacatura 7 in Fig. 2 (v. sezione "Montaggio a muro", Fig. 7.2), applicare il coperchio 10 in Fig. 2 usando le apposite viti per mantenerlo in posizione senza però stringerle a fondo per evitare di piegare il coperchio, eseguendo l'operazione in modo che i perni nella cassetta si inseriscano negli appositi fori del coperchio stesso (Fig. 7.3b). Con riferimento alla Fig. 3, inserire i perni (B) sugli innesti della valvole di intercettazione del collettore (A) e fissarli con le viti (C) in dotazione. Montare i cappucci cromati (D) da cui sporgeranno i perni millerighe, spingendoli con forza in modo che arrivino in battuta. Inserire gli anelli rosso e blu nelle gole presenti sull'interno della placca forata 9 in Fig. 2, così da poter distinguere l'intercettazione della calda e della fredda senza bisogno di ispezionare l'interno. Quindi applicare la placca forata facendone scorrere le 4 guide nelle apposite scanalature presenti sull'occhiello del coperchio 10, fino al bloccaggio; completare il montaggio delle manopole applicando i terminali cromati (E) fino all'incastro (Fig. 7.4b). La placca può essere temporaneamente rimossa ogniqualvolta si desidera ispezionare le valvole di intercettazione, previa rimozione dei terminali delle manopole. A sua volta, il coperchio può essere temporaneamente rimosso nel caso in cui si desidera ispezionare i collettori o gli attacchi delle derivazioni.

Intercettazione

Per chiudere e aprire le valvole di intercettazione dei collettori sono possibili due modalità a seconda del modello:

- IS-BOX 1 / IS-BOX 2. Dopo aver rimosso la placca (9 in Fig. 2), utilizzare l'apposita chiave (8 in Fig. 2), dotata di sede esagonale e di alette per ruotare agevolmente i vitoni in senso orario (chiusura) o antiorario (apertura).
- IS-BOX 3 / IS-BOX 4. Usare le manopole per aprire (senso antiorario) o chiudere (senso orario) i vitoni di intercettazione.

Conditions of Use

Maximum static operating pressure: 10 bar
Fluid in contact: drinking water
Maximum fluid temperature: 100 °C

Materials

Manifold body: brass CW602N (DZR "CR")
Sealing elements: Peroxide EPDM
Screw-controlled interception valve stem, body and rod: brass CW602N (DZR "CR")
Protective box and cover: 40% talc-filled PP
Key: PA + 30% FV
Plate: ABS, white or chrome-plated
Front cover (for versions that can be inspected only): ABS, white or chrome-plated

Components (ref. Fig. 2)

1.

Domestic hot water manifold
2.

Domestic cold water manifold
3.

Screw-controlled interception valve
4.

Threaded cap
5.

Flush box 58 - 73 mm
6.

Interception valve plastering protection
7.

Plastering protection (serves as a cover in models that cannot be inspected)
8.

Key for manual interception valve activation in the absence of knobs
9.

Interception valve cover plate (perforated in models with knobs)
10.

Visible cover for models that can be fully inspected
11.

Chrome-plated knobs for interception valves
12.

Disks and fastening screws

Characteristics

Mounting box with pre-assembled domestic water manifolds. Hydraulic characteristics in Fig. 4.

IS-BOX 1 - Code 506592 / 506592CR

- Interception valves that can be inspected and activated using a special key;
- Code 506592: RAL 9010 ; code 506592CR: chrome-plated 

IS-BOX 3 - Code 506594 / 506594CR

- Interception valves that can be inspected and activated using knobs;
- Code 506594: RAL 9010 ; code 506594CR: chrome-plated 

IS-BOX 2 - Code 506593 / 506593CR

- Box that can be fully inspected;
- Interception valves that can be activated using a special key;
- Code 506593: RAL 9010 ; code 506593CR: chrome-plated 

IS-BOX 4 - Code 506595 / 506595CR

- Box that can be fully inspected;
- Interception valves that can be activated using knobs;
- Code 506595: RAL 9010 ; code 506595CR: chrome-plated 

Installation Instructions

Preparing the System

The IS-BOX manifold fittings are 3/4" EK, with a spacing of 40 mm. The manifolds for hot and cold water have 3 and 4 outlets respectively. Where appropriate, for each additional manifold, an additional outlet can be created by removing the caps from the fitting on the right: in this case, the thread released is 1/2" F. The misalignment between the manifold gaps is 16.5 mm. The inlets to the two manifolds accept adduction tubes with a maximum diameter of 20 mm. Make sure that the piping brought to the box is compatible with these characteristics.

Caution. The inputs of the two manifolds are marked with an incoming arrow printed on the brass body, while the branches are marked by outgoing arrows, again printed on the brass body.

Wall Mounting (ref. Fig. 5)

Masonry wall (A)

- Prepare a cavity in the wall with the following dimensions: height H ≥ 182 mm, width W ≥ 268 mm; depth D ≥ 58 mm (Fig. 5.1a).
- Insert the IS-BOX inside the cavity, without the plate (9) or the cover (10), then secure it to the wall with the disks supplied (Fig. 5.2a). The disks are supplied in two sizes: choose the most suitable version based on the characteristics of the installation. If necessary, secure the box further using a little mortar, taking care not to obstruct the passage of the piping.

MASONRY

Plasterboard wall (B)

- Remove the plastering protection by unscrewing the two screws. Insert the IS-BOX inside the wall, close to the angle between the two joists. Secure the box to the joists using self-threading screws (not supplied) as shown in Fig. 5.1b.

PLASTERBOARD

- Remove the pre-cut screw anchor placed on the lower surface of the box, intended for the piping to pass through. If necessary, also remove the pre-cut screw-anchors on the right side of the box, an operation to be performed if you also want to use the lateral branches (which are supplied capped).

- Remove, the plastering protection by unscrewing the two screws, then make the hydraulic connections as described below (Fig. 5.3a):

A

- Make the hydraulic connections as described below (Fig. 5.3b):

B

- Cut the pipes to bring them to the required length. Make a clean cut perpendicular to the axis, taking care not to ovalise the pipe and not to leave burrs or irregularities. The connections between the IS-BOX manifolds and the piping for delivery to the circuit and arrival from the columns can be made using fittings to be tightened $\frac{3}{8}$ " EK x DN (for example IVAR fittings art. TA 4420 for multilayer pipe, TP 4410 for polyethylene pipe and TR 4430 for copper pipe): use only fittings specific to the type of pipe installed. Assemble the elements of the fitting in the correct order and apply the torque indicated by the manufacturer for the material and diameter of the specific pipe installed. **In the case of IVAR fittings, please note that it is forbidden to lubricate the rubber parts with mineral based oils and greases, while water can be used.** At this stage, if necessary, it is possible to unscrew the IS-BOX manifold from the box using two Phillips screws that must be tightened to connect with the terminated piping: this must be done only when absolutely necessary and with care to avoid damaging the plastic nut screws.

- If necessary, insulate and wall the branch piping (Fig. 5.4a).
- Replace the plastering protection (Fig. 5.5a).

A

- Replace the plastering protection (Fig. 5.5b).

B

IS-BOX 1 / IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

- Apply the wall coating (plaster and tiles or plasterboard sheets), also covering the protective plate, without covering the interception valve protection, as shown in Fig. 6.1. **CAUTION:** the IS-BOX cover system is designed to have a coating with a minimum thickness of 5 mm and a maximum thickness of 20 mm, making sure that the combined thickness of the plaster and any coating respect these guidelines.
- Remove the pre-cut screw plug protecting the interception valves (Fig. 6.2).

IS-BOX 2 / IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

- Apply the wall coating (plaster and tiles or plasterboard sheets), leaving the protective plate free, its only function being to protect the inside of the box during installation as shown in Fig. 7.1. **CAUTION:** the IS-BOX cover system is designed to have a coating with a minimum thickness of 5 mm and a maximum thickness of 20 mm, making sure that the combined thickness of the plaster and any coating respect these guidelines.
- Remove the pre-cut screw plug protecting the interception valves (Fig. 7.2).

Covering the device

IS-BOX 1 (ref. Fig. 6)

After removing the screw plug (6 in Fig. 2), position the manual activation key for the interception valves (8 in Fig. 2) (see "Wall Mounting" section, Fig. 6.2), apply the plate (9 in Fig. 2), sliding the 4 guides in the corresponding grooves on the eyelet left free after removing the screw plug (6 in Fig. 6.3a). The plate can be removed temporarily whenever you want to inspect or activate the interception valves, by simply taking it out.

IS-BOX 2 (ref. Fig. 7)

After removing the plastering protection (7 in Fig. 2), position the manual activation key for the interception valves (8 in Fig. 2) (see "Wall Mounting" section, Fig. 7.2), affix the cover (10 in Fig. 2) using the corresponding screws to keep it in position, without tightening it fully to avoid bending the cover. Perform the operation so that the pins in the box are inserted into the corresponding holes in the cover itself (Fig. 7.3a). Then affix the plate (9 in Fig. 2), sliding the 4 guides into the corresponding grooves on the cover eyelet (10), until it is secure (Fig. 7.4a). The plate can be removed temporarily whenever you want to inspect or activate the interception valves, by simply taking it out from the cover. In turn, the cover can be temporarily removed if you want to inspect the manifolds or the branch fittings.

IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

After removing the screw anchors (6 in Fig. 2) (see "Wall Mounting" section, Fig. 6.2), with reference to Fig. 3, insert the pins (B) on the grafts of the manifold interception valves (A) and secure them using the screws (C) supplied. Assemble the chrome-plated caps (D) from which the ribbed pins protrude, pushing them hard so they reach as far as they can go. Insert the red and blue rings in the grooves present on the inside of the perforated plate (9 in Fig. 2), so you can distinguish the interception of hot and cold water without the need to inspect the interior. Then affix the perforated plate, sliding the 4 guides into the corresponding grooves on the eyelet left free after the removal of the screw anchor (6), until it is secure (Fig. 6.3b). Complete assembly of the knobs by affixing the chrome-plated ends (E) until they click. The plate can be removed temporarily whenever you want to inspect the interception valves, by removing the ends of the knobs.

IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

After removing the plastering protection (7 in Fig. 2), (see "Wall Mounting" section, Fig. 7.2), affix the cover (10 in Fig. 2) using the corresponding screws to keep it in position, without tightening it fully to avoid bending the cover. Perform the operation so that the pins in the box are inserted into the corresponding holes in the cover itself (Fig. 7.3b). With reference to Fig. 3, insert the pins (B) on the grafts of the manifold interception valves (A) and secure them using the screws (C) supplied. Assemble the chrome-plated caps (D) from which the ribbed pins protrude, pushing them hard so they reach as far as they can go. Insert the red and blue rings in the grooves present on the inside of the perforated plate (9 in Fig. 2), so you can distinguish the interception of hot and cold water without the need to inspect the interior. Then affix the plate, sliding the 4 guides into the corresponding grooves on the cover eyelet (10), until it is secure (Fig. 7.4b). Complete assembly of the knobs by affixing the chrome-plated ends (E) until they click. The plate can be removed temporarily whenever you want to inspect the interception valves, by removing the ends of the knobs. In turn, the cover can be temporarily removed if you want to inspect the manifolds or the branch fittings.

Interception

There are two possible ways to open and close the manifold interception valves depending on the model:

- IS-BOX 1 / IS-BOX 2. After removing the plate (9 in Fig. 2), use the corresponding key (8 in Fig. 2), with hexagonal slot and fins to turn the augers clockwise (closing) or anti-clockwise (opening).
- IS-BOX 3 / IS-BOX 4. Use the knobs to open (anti-clockwise) or close (clockwise) the interception augers.

Conditions d'utilisation

Pression statique opérationnelle maxi : 10 bar
Fluide au contact : eau potable
Température maxi du fluide : 100 °C

Matériaux

Corps collecteurs : laiton CW602N (DZR "CR")
Éléments d'étanchéité : EPDM peroxyde
Queue, corps et tige des vannes d'arrêt à vis : laiton CW602N (DZR "CR")
Cassette et couvercle de protection : PP chargé talc 40%
Clé : PA + 30% FV
Plaque : ABS, blanche ou chromée
Cache frontal (seulement versions contrôlables) ABS, blanche ou chromée

Composants (réf. Fig. 2)

1.

Collecteur eau chaude sanitaire
2.

Collecteur eau froide sanitaire
3.

Vanne d'arrêt avec commande à vis
4.

Bouchon fileté
5.

Cassette encastrable 58÷73 mm
6.

Protection enduit vannes d'arrêt
7.

Protection enduit (fait office de couvercle dans les modèles non contrôlables)
8.

Clé d'actionnement manuel des vannes d'arrêt en l'absence de manettes
9.

Plaque de couverture des vannes d'arrêt (percée dans les modèles à manettes)
10.

Couvercle à vue pour les modèles complètement contrôlables
11.

Manettes chromées pour vannes d'arrêt
12.

Plaquettes et vis de fixation

Caractéristiques

Cassette encastrable avec collecteurs sanitaires pré-montés. Caractéristiques hydrauliques Fig. 4.

IS-BOX 1 - Code 506592 / 506592CR

- Vannes d'arrêt contrôlables et actionnables par clé spéciale ;
- Code 506592: RAL 9010  ; code 506592CR: chromée 

IS-BOX 3 - Code 506594 / 506594CR

- Vannes d'arrêt contrôlables et actionnables par manettes ;
- Code 506594: RAL 9010  ; code 506594CR: chromée 

IS-BOX 2 - Code 506593 / 506593CR

- Cassette complètement contrôlable ;
- Vannes d'arrêt actionnables par clé spéciale ;
- Code 506593: RAL 9010  ; code 506593CR: chromée 

IS-BOX 4 - Code 506595 / 506595CR

- Cassette complètement contrôlable ;
- Interception valves that can be activated using knobs;
- Code 506595: RAL 9010  ; code 506595CR: chromée 

Instructions d'installation

Préparation du système

Les embouts des collecteurs d'IS-BOX sont 3/4" EK, entraxe 40 mm. Les collecteurs pour eau froide et chaude sont respectivement dotés de 4 et 3 sorties. Le cas échéant, pour chaque collecteur il est possible d'obtenir une sortie supplémentaire en enlevant les bouchons de l'embout à droite ; dans ce cas, le filet dégagé est un 1/2" F. Le désaxement entre les détachements des collecteurs est de 16.5 mm. Les entrées aux deux collecteurs acceptent des tuyaux d'adduction ayant un diamètre maximum de 20 mm. Vérifier si les tuyaux amenés au logement de la cassette sont compatibles avec ces caractéristiques.

Attention. Les entrées des deux collecteurs sont marquées d'une flèche en entrée imprimée sur le corps en laiton, tandis que les dérivations sont marquées de flèches en sortie, toujours imprimées sur le corps en laiton.

Montage mural (réf. Fig. 5)

Paroi en maçonnerie (A)

- Pratiquer dans le mur une niche ayant les dimensions suivantes : hauteur H ≥ 182 mm, largeur W ≥ 268 mm ; profondeur D ≥ 58 mm (Fig. 5.1a).
- Introduire la cassette IS-BOX dans la niche, sans plaque 9 ni couvercle 10, puis la fixer au mur à l'aide des platines fournies (Fig. 5.2a). Les platines sont fournies en deux dimensions : choisir la version la plus appropriée en fonction des caractéristiques de l'installation. Si nécessaire, fixer la cassette avec un peu de mortier en évitant d'obstruer le passage des tuyaux.

A

MAÇONNERIE

Paroi en placoplâtre (B)

- Retirer la protection pour plâtrage en dévissant les deux vis présentes. Insérer le boîtier IS-BOX à l'intérieur de la paroi proche de l'angle entre les deux poutrelles. Fixer le boîtier aux poutrelles avec des vis taraudeuses (non fournies) comme sur la Fig. 5.1b.

B

PLACOPLÂTRE

- Enlever la cheville prédécoupée située sur la surface inférieure de la cassette, destinée au passage des tuyaux. Si nécessaire, enlever aussi les chevilles prédécoupées situées sur le côté droit de la cassette. Cette opération doit être effectuée dans le cas où l'on souhaiterait utiliser aussi les dérivations latérales (fournies bouchées).

- Enlever la protection pour l'enduit en desserrant les deux vis présentes, puis réaliser les raccords hydrauliques selon les indications suivantes (Fig. 5.3a) :

A

- Réaliser les raccords hydrauliques selon les indications suivantes (Fig. 5.3b) :

B

- Couper les tuyaux pour les amener à la longueur nécessaire. Réaliser la découpe de manière nette et perpendiculaire à l'axe, en ayant soin de ne pas ovaliser le tuyau et de ne pas laisser de bavures ou d'irrégularités. Les raccords entre les collecteurs d'IS-BOX et les tuyaux de refoulement au circuit et d'arrivée depuis les colonnes peuvent être réalisés au moyen de raccords à serrer ¾" EK x DN (par exemple les raccords IVAR art. TA 4420 pour tuyau multicouches, TP 4410 pour tuyau en polyéthylène et TR 4430 pour tuyau en cuivre) : utiliser seulement des raccords spécifiques pour le type de tuyau installé. Monter les éléments du raccord dans l'ordre correct et appliquer les couples de serrage indiqués par le fabricant selon le matériau et le diamètre du tuyau spécifique installé. **Dans le cas de raccords IVAR, nous rappelons qu'il est interdit de lubrifier les parties en caoutchouc avec des huiles et des graisses à base minérale, il est toutefois possible d'utiliser de l'eau.** Si nécessaire, il est possible pendant cette phase de dévisser les collecteurs d'IS-BOX du boîtier au moyen des deux vis à tête cruciforme, qui devront être revissées une fois que le raccordement des tuyauteries sera terminé : cette opération ne doit être effectuée que si elle est strictement nécessaire et avec délicatesse pour éviter d'endommager les écrous en plastique.

A

- Si nécessaire, effectuer les travaux d'isolation et de maçonnerie des tuyaux de dérivation (Fig. 5.4a).
- Remettre en place la protection pour l'enduit (Fig. 5.5a).

B

- Remettre en place la protection pour l'enduit (Fig. 5.5b).

IS-BOX 1 / IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

- Appliquer les couches de revêtement (enduit et carrelage ou dalle de pla-coplâtre) de la paroi afin de couvrir également la plaque de protection mais sans couvrir la protection des vannes d'arrêt, comme indiqué sur la Fig. 6.1. **ATTENTION** : le système de couverture d'IS_BOX a été conçu pour accueillir un revêtement d'une épaisseur minimale de 5 mm et maximale de 20 mm, vérifier si la somme de l'épaisseur de l'enduit et du revêtement éventuel respecte ces indications.
- Enlever la cheville prédécoupée pour la protection des vannes d'arrêt (Fig. 6.2).

IS-BOX 2 / IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

- Appliquer les couches de revêtement (enduit et carrelage ou dalle de pla-coplâtre) de la paroi en laissant libre la plaque de protection qui a comme seule fonction de protéger l'intérieur du boîtier durant les opérations de pose, voir la Fig. 7.1. **ATTENTION** : le système de couverture d'IS_BOX a été conçu pour accueillir un revêtement d'une épaisseur minimale de 5 mm et maximale de 20 mm, vérifier si la somme de l'épaisseur de l'enduit et du revêtement éventuel respecte ces indications.
- Enlever la protection pour l'enduit de manière à ce que l'intérieur de la cassette soit complètement contrôlable (Fig. 7.2).

Couverture du dispositif

IS-BOX 1 (ref. Fig. 6)

Après avoir enlevé la cheville 6 dans Fig. 2 placer la clé d'actionnement manuel des vannes d'arrêt 8 Fig. 2 (voir section «Montage mural», Fig. 6.2), appliquer la plaque 9 Fig. 2, en faisant coulisser les 4 guides dans les rainures présentes sur la fente laissée libre par le retrait de la cheville 6 (Fig. 6.3a). La plaque peut être momentanément retirée toutes les fois que l'on souhaite contrôler ou actionner les vannes d'arrêt, simplement en l'extrayant.

IS-BOX 2 (ref. Fig. 7)

Après avoir enlevé la protection pour l'enduit 7 Fig. 2 placer la clé d'actionnement manuel des vannes d'arrêt 8 Fig. 2 (voir section «Montage mural», Fig. 7.2), appliquer le couvercle 10 Fig. 2 en utilisant les vis prévues à cet effet pour le maintenir en position sans toutefois les serrer à fond pour éviter de plier le couvercle, exécuter l'opération de manière à ce que les goujons dans la cassette soient introduits dans les trous du couvercle (Fig. 7.3a). Appliquer ensuite la plaque 9 Fig. 2, en faisant coulisser les 4 guides dans les rainures présentes sur la fente du couvercle 10, jusqu'au blocage (Fig. 7.4a). La plaque peut être momentanément retirée toutes les fois que l'on souhaite contrôler ou actionner les vannes d'arrêt, simplement en l'extrayant du couvercle. Le couvercle peut à son tour être momentanément enlevé dans le cas où l'on souhaiterait contrôler les collecteurs ou les embouts des dérivi-ations.

IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

Après avoir enlevé la cheville 6 Fig. 2 (voir section «Montage mural», Fig. 6.2), en se référant à la Fig. 3, introduire les goujons (B) sur les embouts des vannes d'arrêt du collecteur (A) et les fixer à l'aide des vis (C) fournies. Monter les capuchons chromés (D) desquels dépasseront les goujons rainurés, en les poussant avec force jusqu'à ce qu'ils arrivent en butée. Introduire les anneaux rouge et bleu dans les gorges présentes dans la plaque percée 9 Fig. 2, de manière à pouvoir distinguer l'interception de l'eau chaude et de l'eau froide sans devoir inspecter l'intérieur. Appliquer ensuite la plaque percée en faisant coulisser les 4 guides dans les rainures présentes sur la fente laissée libre par le retrait de la cheville 6, jusqu'au blocage (Fig. 6.3b). Compléter le montage des manettes en appliquant les embouts chromés (E) jusqu'à l'encastrement. La plaque peut être momentanément retirée toutes les fois que l'on souhaite contrôler les vannes d'arrêt, après avoir enlevé les embouts des manettes.

IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

Après avoir enlevé la protection pour l'enduit 7 Fig. 2 (voir section «Montage mural», Fig. 7.2), appliquer le couvercle 10 Fig. 2 en utilisant les vis prévues à cet effet pour le maintenir en position sans toutefois les serrer à fond pour éviter de plier le couvercle, exécuter l'opération de manière à ce que les goujons dans la cassette soient introduits dans les trous du couvercle (Fig. 7.3b). En se référant à la Fig. 3, introduire les goujons (B) sur les embouts des vannes d'arrêt du collecteur (A) et les fixer à l'aide des vis (C) fournies. Monter les capuchons chromés (D) desquels dépasseront les goujons rainurés, en les poussant avec force jusqu'à ce qu'ils arrivent en butée. Introduire les anneaux rouge et bleu dans les gorges présentes dans la plaque percée 9 Fig. 2, de manière à pouvoir distinguer l'interception de l'eau chaude et de l'eau froide sans devoir inspecter l'intérieur. Appliquer ensuite la plaque percée en faisant coulisser les 4 guides dans les rainures présentes sur la fente du couvercle 10, jusqu'au blocage (Fig. 7.4b). Compléter le montage des manettes en appliquant les embouts chromés (E) jusqu'à l'encastrement. La plaque peut être momentanément retirée toutes les fois que l'on souhaite contrôler les vannes d'arrêt, après avoir enlevé les embouts des manettes. Le couvercle peut à son tour être momentanément enlevé dans le cas où l'on souhaiterait contrôler les collecteurs ou les embouts des dérivi-ations.

Interception

Pour fermer et ouvrir les vannes d'arrêt des collecteurs, il est possible d'utiliser deux modalités suivant le modèle :

- IS-BOX 1 / IS-BOX 2. Après avoir enlevé la plaque (9 Fig. 2), utiliser la clé prévue à cet effet (8 Fig. 2), dotée de six pans et d'ailettes pour tourner aisément les têtes dans le sens des aiguilles d'une montre (fermeture) ou inverse (ouverture).
- IS-BOX 3 / IS-BOX 4. Utiliser les manettes pour ouvrir (sens des aiguilles d'une montre) ou fermer (sens inverse) les têtes d'interception.

Anwendungsbedingungen

Maximaler statischer Betriebsdruck: 10 bar
Medium: Trinkwasser
Maximale Fluidtemperatur: 100 °C

Materialien

Verteiler-Gehäuse: CW602N Messing (DZR "CR")
Dichtungselemente Peroxid-EPDM
Kolbenstange, Gehäuse und Spindel-Absperrventil: CW602N Messing (DZR "CR")
Box und Schutzabdeckung: PP zu 40% mit Talk verstärkt
Schlüssel: PA + 30% GF
Platte: ABS, weiß oder Chrom
Frontabdeckung (nur überprüfbare Ausführungen): ABS, weiß oder Chrom

Komponenten (siehe Abb. 2)

1. Brauchwarmwasser-Verteiler

2. Brauchkaltwasser-Verteiler

3. Absperrventil mit Spindelantrieb

4. Gewindestopfen

5. Unterputzdose 58÷73 mm

6. Absperrventile Putzschutz

7. Putzschutz (dient als Deckel bei nicht überprüfbaren Modellen)
8. Schlüssel für manuelle Betätigung der Absperrventile, wenn keine Bedienknöpfe vorhanden sind

9. Abdeckplatte für Absperrventile (bei Modellen mit Bedienknöpfen ist diese gelocht)

10. Mit durchsichtiger Abdeckung, für komplett inspizierbare Modelle

11. Verchromte Bedienknöpfe für Absperrventile

12. Platten und Befestigungsschrauben

Eigenschaften

Unterputzdose mit vormontierten Sanitär-Verteilern. Hydraulische Eigenschaften in Abb. 4 .

IS-BOX 1 - Art.-Nr. 506592 / 506592CR

- Überprüfbare und mit speziellem Schlüssel aktivierbare Absperrventile;
- Art.-Nr. 506592: RAL 9010  ; Art.-Nr. 506592CR: Chrom 

IS-BOX 3 - Art.-Nr. 506594 / 506594CR

- Überprüfbare und mit Bedienknöpfen aktivierbare Absperrventile;
- Art.-Nr. 506594: RAL 9010  ; Art.-Nr. 506594CR: Chrom 

IS-BOX 2 - Art.-Nr. 506593 / 506593CR

- Komplett überprüfbare Box;
- Mit speziellem Schlüssel aktivierbare Absperrventile;
- Art.-Nr. 506593: RAL 9010  ; Art.-Nr. 506593CR: Chrom 

IS-BOX 4 - Art.-Nr. 506595 / 506595CR

- Komplett überprüfbare Box;
- Mit Bedienknöpfen aktivierbare Absperrventile;
- Art.-Nr. 506595: RAL 9010  ; Art.-Nr. 506595CR: Chrom 

Installationsanleitungen

Vorbereitung des Systems

Die Verteileranschlüsse der IS-BOX sind 3/4" EK, Achsabstand 40 mm. Die Kalt-und Warmwasserverteiler verfügen über jeweils 4 und 3 Ausgänge. Bei Bedarf kann für jeden Verteiler ein zusätzlicher Ausgang bereitgestellt werden, indem die Stopfen vom Anschluss rechts entfernt werden: In diesem Fall wurde ein 1/2" F Gewinde freigelegt. Die Achsverschiebung zwischen den Schnitten der Verteiler beträgt 16.5 mm. An die Eingänge zu den beiden Verteilern können Zuleitungsrohre mit einem maximalen Durchmesser von 20 mm installiert werden. Sicherstellen, dass die zum Fach der Box geleiteten Rohrleitungen mit diesen Eigenschaften übereinstimmen.

Achtung. Die Eingänge der beiden Verteiler werden durch einen auf dem Messinggehäuse aufgedruckten, eingehenden Pfeil gekennzeichnet, während die Abzweigungen durch ausgehende Pfeile markiert werden, die ebenfalls auf dem Messing-Gehäuse aufgedruckt sind.

Wandmontage (Ref. Abb. 5)

Gemauerte Wand (A)

- In der Wand eine Nische mit folgenden Abmessungen anfertigen: Höhe H ≥ 182 mm, Breite W ≥ 268 mm; Tiefe D ≥ 58 mm (Abb. 5.1a).
- Die IS-BOX in die Nische einsetzen, ohne Platte 9 oder Deckel 10, dann mit den beigegefügt Plättchen (Abb. 5.2a) an der Wand befestigen. Die Plättchen werden in zwei Größen geliefert: Die für die Installation am besten geeignete Größe wählen. Falls erforderlich, die Box mit etwas Mörtel weiter befestigen, darauf achten, dass der Rohrdurchgang nicht verstopft wird.

A

MAUER

Gipswand (B)

- Den Verputzschutz durch Abnehmen der beiden Schrauben entfernen. Den IS-BOX Kasten in die Wand hinter die Ecke zwischen den beiden Streben einsetzen. Den Kasten wie in Abb. 5.1b dargestellt mit selbstbohrenden Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Streben befestigen.

B

GIPS

- Das vorgestanzte Einsatzstück, das sich auf der unteren Fläche der Box befindet, die für den Rohrdurchgang vorgesehen ist, entfernen. Falls erforderlich, auch die vorgestanzten Einsatzstücke auf der rechten Seite der Box entfernen. Diese Tätigkeit ist dann auszuführen, wenn auch die seitlichen Abzweigungen (die verschlossen geliefert werden) verwendet werden sollen.

- Die beiden Schrauben lösen und den Putzschutz entfernen. Dann die Wasseranschlüsse gemäß den folgenden Angaben (Abb. 5.3a) herstellen:

A

- Die Wasseranschlüsse gemäß den folgenden Angaben (Abb. 5.3b) herstellen:

B

- Die Rohre auf die erforderliche Länge zuschneiden. Einen sauberen Schnitt senkrecht zur Achse durchführen, dabei darauf achten, dass der Schlauch nicht oval verformt wird und dass keine Ausfransungen oder Unregelmäßigkeiten zurückbleiben. Die Anschlüsse zwischen den Verteilern der IS-BOX, den Zuleitungen zum Kreislauf und von den Streben können mit $\frac{3}{4}$ " EK x DN Verschraubungen (beispielsweise die IVAR Verschraubungen Art. TA 4420 für mehrschichtige Rohre, TP 4410 Verschraubungen für Polyethylen-Rohre und TR 4430 Verschraubungen für Kupferrohre) hergestellt werden: Nur für den installierten Rohrtyp spezielle Verschraubungen verwenden. Die Elemente der Verschraubung in der richtigen Reihenfolge zusammensetzen und das Drehmoment, das vom Hersteller für Material und Durchmesser des speziellen installierten Rohres angegeben wird, anwenden. **Im Falle von Armaturen IVAR wird darauf hingewiesen, dass es verboten ist, die Gummiteile mit Ölen und Fetten auf Basis von Mineralöl zu schmieren, Wasser dagegen kann verwendet werden.** In diesem Stadium können die Verteiler der IS-BOX, falls erforderlich, über die entsprechenden zwei Kreuzschrauben von der Dose gelöst werden. Die Schrauben werden bei Anschluss der fertiggestellten Rohrleitung wieder eingeschraubt: Diese Tätigkeit darf nur ausgeführt werden, wenn dies absolut notwendig ist. Dabei ist mit besonderer Sorgfalt vorzugehen, um eine Beschädigung der Kunststoffmuttern zu vermeiden.

A

- Falls erforderlich, die Arbeiten zur Rohrisolierung und Einmauerung der Abzweigrohre (Abb. 5.4a) durchführen.
- Den Putzschutz (Abb. 5.5a) wieder einsetzen.

B

- Den Putzschutz (Abb. 5.5b) wieder einsetzen.

IS-BOX 1 / IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

- Die Verkleidungsschichten (Putz und Fliesen oder Gipsplatte) der Wand anbringen, so dass wie in Abb. 6.1 dargestellt auch die Schutzplatte bedeckt ist, ohne jedoch den Schutz der Absperrventile zu verdecken.
ACHTUNG: Das Abdecksystem von IS-BOX wurde für eine Beschichtung von mindestens 5 mm und höchstens 20 mm Dicke vorgesehen. Sicherstellen, dass die Gesamtdicke von Putz und einer eventuellen Beschichtung mit diesen Angaben übereinstimmt.
- Das vorgestanzte Einsatzstück, das zum Schutz der Absperrventile vorgesehen ist, entfernen (Abb. 6.2).

IS-BOX 2 / IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

- Die Verkleidungsschichten (Putz und Fliesen oder Gipsplatte) der Wand anbringen, so dass wie in Abb. 7.1 dargestellt die Schutzplatte frei bleibt, die beim Verlegen zum Schutz des Innenkastens dient.
ACHTUNG: Das Abdecksystem von IS-BOX wurde für eine Beschichtung von mindestens 5 mm und höchstens 20 mm Dicke vorgesehen. Sicherstellen, dass die Gesamtdicke von Putz und einer eventuellen Beschichtung mit diesen Angaben übereinstimmt.
- Den Putzschutz entfernen, damit das Innere der Dose vollständig überprüfbar ist (Abb. 7.2).

Abdeckung der Vorrichtung

IS-BOX 1 (ref. Fig. 6)

Nachdem das Einsatzstück 6 aus Abb. 2 entfernt wurde, den Schlüssel zur manuellen Betätigung der Absperrventile 8 aus Abb. 2 (siehe Abschnitt "Wandmontage", Abb. 6.2) platzieren, Platte 9 aus Abb. 2 anbringen, indem man die 4 Schienen in die entsprechenden Nuten gleiten lässt, die sich auf der durch Entfernung des Einsatzstücks 6 (Abb. 6.3a) freigelassenen Öse befinden. Die Platte kann jederzeit zu Inspektionszwecken oder zur Betätigung der Absperrventile, vorübergehend entfernt werden, indem sie einfach herausgezogen wird.

IS-BOX 2 (ref. Fig. 7)

Nachdem der Putzschutz 7 aus Abb. 2 entfernt wurde, den Schlüssel zur manuellen Betätigung der Absperrventile 8 aus Abb. 2 platzieren (siehe Abschnitt "Wandmontage", Abb. 7.2), den Deckel 10 aus Abb. 2 anbringen. Die entsprechenden Schrauben verwenden, um den Deckel in Stellung zu halten, ohne ihn jedoch festzuschrauben. Auf diese Weise wird verhindert, dass der Deckel verbogen wird. Diese Tätigkeit durchführen, um die Stifte in der Box in die entsprechenden Löcher im Deckel einzufügen (Abb. 7.3a). Dann die Platte 9 aus Abb. 2 anbringen, indem man die 4 Führungen in die entsprechenden Nuten auf der Öse des Deckels 10 gleiten lässt, bis sie blockiert wird (Abb. 7.4a). Die Platte kann jederzeit zu Inspektionszwecken oder zur Betätigung der Absperrventile, vorübergehend entfernt werden, indem sie einfach vom Deckel abgezogen wird. Im Gegenzug kann der Deckel vorübergehend entfernt werden, wenn die Verteiler oder die Anschlüsse der Abzweigungen überprüft werden sollen.

IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

Nachdem das Einsatzstück 6 aus Abb. 2 entfernt wurde (siehe "Wandmontage", Abb. 6.2), mit Bezug auf Abb. 3, die Stifte (B) auf die Anschlussstellen der Absperrventile des Verteilers (A) einfügen und mit den beigefügten Schrauben (C) befestigen. Die verchromten Stopfen (D), aus denen die enggestreiften Stifte herausragen, kraftvoll bis zum Endanschlag schieben, um sie zu montieren. Die roten und die blauen Ringe in die Nuten, im Innern der gelochten Platte 9 aus Abb. 2 einfügen, um auf diese Weise die Absperrung für warmes und kaltes Wasser unterscheiden zu können, ohne das Innere überprüfen zu müssen. Dann die gelochte Platte anbringen, indem man die 4 Führungen in die entsprechenden Nuten auf der Öse, die durch Entfernen des Deckels 6 entstanden ist, gleiten lässt, bis sie blockiert wird (Abb. 6.3b). Die Montage der Bedienknöpfe fertig stellen. Dazu die verchromten Endstücke (E) anbringen und einrasten lassen. Die Platte kann jederzeit zur Überprüfung der Absperrventile abgezogen werden. Zu diesem Zweck werden die Endstücke der Bedienknöpfe entfernen.

IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

Nachdem der Putzschutz 7 aus Abb. 2 entfernt wurde, (siehe Abschnitt "Wandmontage", Abb. 7.2), den Deckel 10 aus Abb. 2 anbringen, wobei die entsprechenden Schrauben verwendet werden, um ihn in Stellung zu halten, ohne ihn jedoch festzuschrauben. Auf diese Weise wird verhindert, dass der Deckel verbogen wird. Diese Tätigkeit durchführen, um die Stifte in der Box in die entsprechenden Löcher im Deckel einzufügen (Abb. 7.3b). Mit Bezug auf Abb. 3, die Stifte (B) auf die Anschlussstellen der Absperrventile des Verteilers (A) einfügen und mit den beigefügten Schrauben (C) befestigen. Die verchromten Stopfen (D), aus denen die enggestreiften Stifte herausragen, kraftvoll bis zum Endanschlag schieben, um sie zu montieren. Die roten und die blauen Ringe in die Nuten, im Innern der gelochten Platte 9 aus Abb. 2 einfügen, um auf diese Weise die Absperrung für warmes und kaltes Wasser unterscheiden zu können, ohne das Innere überprüfen zu müssen. Dann die gelochte Platte anbringen, indem man die 4 Führungen in die entsprechenden Nuten auf der Öse des Deckels 10 gleiten lässt, bis sie blockiert wird (Abb. 7.4b). Die Montage der Bedienknöpfe fertig stellen. Dazu die verchromten Endstücke (E) anbringen und einrasten lassen. Die Platte kann jederzeit zur Überprüfung der Absperrventile abgezogen werden. Zu diesem Zweck werden die Endstücke der Bedienknöpfe entfernen. Im Gegenzug kann der Deckel vorübergehend entfernt werden, wenn die Verteiler oder die Anschlüsse der Abzweigungen überprüft werden sollen.

Absperrern

Zum Schließen und Öffnen der Absperrventile der Verteiler, werden je nach Modell zwei Möglichkeiten unterschieden:

- IS-BOX 1 / IS-BOX 2 Nach Entfernen der Platte (9 aus Abb. 2), den entsprechenden Schlüssel (8 aus Abb. 2) verwenden, der mit einem sechseckigen Sitz und Flügeln versehen ist, um die Schrauben problemlos im Uhrzeigersinn (Schließen) oder gegen den Uhrzeigersinn (Öffnen) drehen zu können
- IS-BOX 3 / IS-BOX 4 Die Bedienknöpfe verwenden, um die Absperrspindeln zu öffnen (gegen den Uhrzeigersinn) oder zu schließen (im Uhrzeigersinn).

Condiciones de uso

Máx. presión estática operativa: 10 bar
Fluido en contacto: agua potable
Máx. temperatura del fluido: 100 °C

Materiales

Cuerpo colectores: latón CW602N (DZR "CR")
Elementos de estanqueidad: EPDM peroxídico
Vástago, cuerpo y varilla válvulas de corte de husillo: latón CW602N (DZR "CR")
Caja y tapa de protección: PP cargado talco 40%
Llave: PA + 30% FV
Placa: ABS, blanca o cromada
Tapa frontal (solo versiones inspeccionables): ABS, blanca o cromada

Componentes (ref. Fig. 2)

1.

Colector agua caliente sanitaria
2.

Colector agua fría sanitaria
3.

Válvula de corte con accionamiento por husillo
4.

Tapón roscado
5.

Caja empotrable 58÷73 mm
6.

Protección enfoscado válvulas de corte
7.

Protección enfoscado (sirve de tapa en los modelos no inspeccionables)
8.

Llave para accionamiento manual de las válvulas de corte si no hay manillas
9.

Placa de recubrimiento de válvulas de corte (perforada en los modelos con manillas)
10.

Tapa vista para modelos completamente inspeccionables
11.

Manillas cromadas para válvulas de corte
12.

Placas y tornillos de fijación

Características

Caja empotrable con colectores sanitarios premontados. Características hidráulicas en Fig. 4.

IS-BOX 1 - Cod. 506592 / 506592CR

- Válvulas de corte inspeccionables accionables con llave;
- Cod. 506592: RAL 9010 ; cod. 506592CR: cromada

IS-BOX 3 - Cod. 506594 / 506594CR

- Válvulas de corte inspeccionables accionables con manillas;
- Cod. 506594: RAL 9010 ; cod. 506594CR: cromada

IS-BOX 2 - Cod. 506593 / 506593CR

- Caja completamente inspeccionable;
- Válvulas de corte accionables con llave;
- Cod. 506593: RAL 9010 ; cod. 506593CR: cromada

IS-BOX 4 - Cod. 506595 / 506595CR

- Caja completamente inspeccionable;
- Válvulas de corte accionables con manillas;
- Cod. 506595: RAL 9010 ; cod. 506595CR: cromada

Instrucciones de instalación

Preparación del sistema

Las conexiones de los colectores de IS-BOX son 3/4" EK, distancia entre ejes 40 mm. Los colectores para agua fría y caliente disponen, respectivamente, de 4 y 3 salidas. En cada colector puede obtenerse una salida adicional retirando los tapones de la conexión de la derecha: la rosca obtenida es 1/2" H. La distancia entre las conexiones de salida del colector es de 16.5 mm. Para las entradas de los dos colectores los conductos deben tener como máximo 20 mm de diámetro. Los conductos que entran en el compartimento de la caja deben cumplir estas características.

Atención. Las entradas de los dos colectores están señaladas por una flecha hacia dentro estampada en el cuerpo de latón, en cambio, las derivaciones por flechas hacia fuera, estampadas en el cuerpo de latón.

Montaje en pared (ref. Fig. 5)

Paredes de albañilería (A)

- Realice en la pared un hueco con las siguientes dimensiones: altura H ≥ 182 mm, ancho W ≥ 268 mm; profundidad D ≥ 58 mm (Fig. 5.1a).
- Introduzca la caja IS-BOX en el hueco, sin placa 9 ni tapa 10, después fíjela a la pared con las pletinas suministradas (Fig. 5.2a). Las pletinas se suministran en dos tamaños: escoja el más adecuado para las características de la instalación. Si es necesario, utilice un poco de mortero para fijar la caja, sin obstruir los tubos.

A

ALBAÑILERÍA

Paredes de cartón yeso (B)

- Extraiga, desenroscando los dos tornillos presentes, la protección para enfoscado. Introduzca la caja IS-BOX dentro de la pared, cerca del ángulo situado entre dos viguetas. Fije la caja a las viguetas con tornillos auto-roscantes (no suministrados) como indica la Fig. 5.1b.

B

CARTÓN YESO

- Retire el taco precortado situado en la superficie inferior de la caja, que sirve para pasar tubos. Si es necesario, retire también los tacos precortados situado en el lado derecho de la caja, esta operación debe efectuarse si también se desea utilizar las derivaciones laterales (que se suministran tapadas).

- Retire, desenroscando los dos tornillos presentes, la protección para el enfoscado, después realice las conexiones hidráulicas como se indica (Fig. 5.3a):

A

- Realice las conexiones hidráulicas como se indica (Fig. 5.3b):

B

- Corte los tubos según la longitud necesaria. El corte debe ser pulido y perpendicular al eje, sin ovalizar el tubo y sin rebabas ni irregularidades. Las conexiones entre los colectores de IS-BOX y los tubos de salida hacia el circuito y de llegada de las columnas pueden realizarse mediante racores de apriete ¾" EK x DN (p. ej. racores IVAR art. TA 4420 para tubo multicapa, TP 4410 para tubo de polietileno y TR 4430 para tubo de cobre): use solo racores específicos para cada tipo de tubo. Monte los elementos del racor en orden correcto y aplique los pares de apriete indicados por el fabricante para el material y diámetro del tubo instalado. **En caso de racores IVAR, se recuerda que se prohíbe lubricar las partes de goma con aceites y grasas de base mineral, pero se puede usar agua.** En esta fase, es posible desenroscar los colectores de IS-BOX de la caja, desenroscando los dos tornillos de estrella, los cuales deben enroscarse cuando la conexión de los tubos finaliza: esta operación solo se debe efectuar si es realmente necesario, y con delicadeza, para no dañar la tuerca del husillo de plástico.

- Si es necesario, efectúe las obras de aislamiento y albañilería de los tubos de derivación (Fig. 5.4a).

A

- Coloque de nuevo la protección para enfoscado (Fig. 5.5b).

B

- Coloque de nuevo la protección para enfoscado (Fig. 5.5a).

IS-BOX 1 / IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

- Aplique las capas de revestimiento (enfoscado y baldosas o placa de cartón yeso) de la pared, cubriendo también la placa de protección, pero sin cubrir la protección de las válvulas de corte, como muestra la Fig. 6.1. **ATENCIÓN:** el sistema de recubrimiento de IS-BOX está pensado para revestimientos de 5 mm a 20 mm de grosor, asegúrese que la suma del grosor del enfoscado y del posible revestimiento esté comprendida en este intervalo.
- Retire el taco precortado que protege las válvulas de corte (Fig. 6.2).

IS-BOX 2 / IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

- Aplique las capas de revestimiento (enfoscado y baldosas o placa de cartón yeso) de la pared, dejando libre la placa de protección, cuya única función es proteger el interior de la caja durante las operaciones de colocación, como indica la Fig. 7.1. **ATENCIÓN:** el sistema de recubrimiento de IS-BOX está pensado para revestimientos de 5 mm a 20 mm de grosor, asegúrese que la suma del grosor del enfoscado y del posible revestimiento esté comprendida en este intervalo.
- Retire la protección para el enfoscado, de forma que pueda inspeccionarse completamente el interior de la caja (Fig. 7.2).

Recubrimiento del dispositivo

IS-BOX 1 (ref. Fig. 6)

Tras retirar el taco 6 de la Fig. 2 ponga la llave de accionamiento manual de las válvulas de corte 8 de la Fig. 2 (v. sección "Montaje en pared", Fig.6.2), monte la placa 9 de la Fig. 2, deslizando las 4 guías por las ranuras presentes en el hueco donde estaba el taco o 6 (Fig. 6.3a) que se ha retirado. La placa puede retirarse temporalmente cada vez que se desee inspeccionar o accionar las válvulas de corte, simplemente extrayéndola.

IS-BOX 2 (ref. Fig. 7)

Tras retirar la protección para enfoscado 7 de la Fig. 2 ponga la llave de accionamiento manual de las válvulas de corte 8 de la Fig. 2 (v. sección "Montaje en pared", Fig. 7.2), monte la tapa 10 de la Fig. 2 usando los correspondientes tornillos para mantenerla en la posición correcta, pero sin apretarlos a fondo, para no doblar la tapa; efectúe esta operación de manera que los pernos de la caja se introduzcan en los orificios correspondientes de la tapa (Fig. 7.3a). Después monte la placa 9 de la Fig. 2, deslizando las 4 guías por las ranuras presentes en la tapa 10, hasta fijarla (Fig. 7.4a). La placa puede retirarse temporalmente cada vez que se desee inspeccionar o accionar las válvulas de corte, simplemente extrayéndola de la tapa. La tapa también puede retirarse temporalmente si se desea inspeccionar los colectores o las conexiones de las derivaciones.

IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

Tras retirar el taco 6 de la Fig. 2 (v. sección "Montaje en pared", Fig. 6.2), tomando como referencia la Fig. 3, introduzca los pernos (B) en los acoplamientos de las válvulas de corte del colector (A) y fíjelos con los tornillos (C) suministrados. Monte las tapas cromadas (D), de las que sobresaldrán los pernos milrayas, empujándolas con fuerza hasta el tope. Introduzca los anillos rojo y azul en las gargantas de la placa perforada 9 de la Fig. 2, para poder distinguir entre el corte de agua caliente y agua fría sin necesidad de inspeccionar el interior. Después monte la placa perforada, deslizando las 4 guías por las ranuras presentes en el hueco creado con la extracción del taco 6, hasta fijarla (Fig. 6.3b). Complete el montaje de las manillas introduciendo los terminales cromados (E) hasta que queden encajados. La placa puede retirarse temporalmente cada vez que se desee inspeccionar las válvulas de corte, retirando previamente los terminales de las manillas.

IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

Tras retirar la protección para enfoscado 7 de la Fig. 2 (v. sección "Montaje en pared", Fig. 7.2), monte la tapa 10 de la Fig. 2 usando los correspondientes tornillos para mantenerla en la posición correcta, pero sin apretarlos a fondo, para no doblar la tapa; efectúe esta operación de manera que los pernos de la caja se introduzcan en los orificios correspondientes de la tapa (Fig. 7.3b). Tomando como referencia la Fig. 3, introduzca los pernos (B) en los acoplamientos de las válvulas de corte del colector (A) y fíjelos con los tornillos (C) suministrados. Monte las tapas cromadas (D), de las que sobresaldrán los pernos milrayas, empujándolas con fuerza hasta el tope. Introduzca los anillos rojo y azul en las gargantas de la placa perforada 9 de la Fig. 2, para poder distinguir entre el corte de agua caliente y agua fría sin necesidad de inspeccionar el interior. Después monte la placa perforada deslizando las 4 guías por las ranuras presentes en la tapa 10, hasta fijarla (Fig. 7.4b). Complete el montaje de las manillas introduciendo los terminales cromados (E) hasta que queden encajados. La placa puede retirarse temporalmente cada vez que se desee inspeccionar las válvulas de corte, retirando previamente los terminales de las manillas. La tapa también puede retirarse temporalmente si se desea inspeccionar los colectores o las conexiones de las derivaciones.

Corte

Existen dos modos de cerrar y abrir las válvulas de corte, en función del modelo:

- IS-BOX 1 / IS-BOX 2. Tras retirar la placa (9 de la Fig. 2), utilice la llave (8 de la Fig. 2), que dispone de un hueco hexagonal y de aletas, para girar los tornillos en sentido horario (cierre) o antihorario (apertura)
- IS-BOX 3 / IS-BOX 4. Use las manillas para abrir (sentido antihorario) o cerrar (sentido horario) los husillos de cierre.

Gebruiksvoorwaarden

Max. statische bedrijfsdruk: 10 bar
Contactvloeistof: drinkwater
Max. temperatuur vloeistof: 100 °C

Materialen

Behuizing collectoren: messing CW602N (DZR “CR”)
Dichtingselementen: Peroxide EPDM
Stang, behuizing en staaf afsluiters: messing CW602N (DZR “CR”)
Doos en beschermende deksel: PP met 40% talkpoeder
Sleutel: PA + 30% FV
Plaat: ABS, wit of verchroomd
Voorklep (uitsluitend voor de inspecteerbare versie): ABS, wit of verchroomd

Componenten (ref. Fig. 2)

1. Collector huishoudelijk warm water

2. Collector huishoudelijk koud water

3. Kraan met schroefbediening

4. Schroefdop

5. Inbouwdoos 58÷73 mm

6. Pleisterbescherming kranen

7. Pleisterbescherming (fungeert als deksel op niet-inspecteerbare versies)
8. Sleutel handbediend openen kranen als draaiknoppen ontbreken

9. Afdekplaat kranen (geperforeerd in het geval van modellen met draaiknoppen)

10. Open deksel voor inspecteerbare modellen

11. Verchroomde draaiknoppen voor kranen

12. Plaatjes en schroeven

Eigenschappen

Inbouwdoos met voorgemonteerde sanitaire collectoren. Hydraulische eigenschappen in Fig. 4.

IS-BOX 1 - Art. 506592 / 506592CR

- Inspecteerbare kranen die met de speciale sleutel kunnen worden geopend;
- Art. 506592: RAL 9010 ; art. 506592CR: verchroomd 

IS-BOX 3 - Art. 506594 / 506594CR

- Inspecteerbare kranen die met de draaiknoppen kunnen worden geopend;
- Art. 506594: RAL 9010 ; art. 506594CR: verchroomd 

IS-BOX 2 - Art. 506593 / 506593CR

- Geheel inspecteerbare doos;
- Kranen die met de speciale sleutel kunnen worden geopend;
- Art. 506593: RAL 9010 ; art. 506593CR: verchroomd 

IS-BOX 4 - Art. 506595 / 506595CR

- Geheel inspecteerbare doos;
- Inspecteerbare kranen met draaiknoppen;
- Art. 506595: RAL 9010 ; art. 506595CR: verchroomd 

Installatieaanwijzingen

Het systeem voorbereiden

De IS-BOX heeft collectoren met een aansluiting van 3/4" EK en een tussenafstand van 40 mm. De collectoren voor koud en warm water zijn respectievelijk voorzien van 4 en 3 uitgangen. Indien nodig kan iedere collector worden voorzien van een extra uitgang door de doppen van de aansluiting rechts te verwijderen: in dit geval komt een schroefdraad vrij van 1/2"F. Tussen de uitlijning van de collectoren zit een verschil in afstand van 16.5 mm. De ingangen met twee collectoren zijn geschikt voor waterleidingen met een maximum diameter van 20 mm. Controleer of de leidingen naar de inbouwruimte aan deze eigenschappen voldoen.

Let op. De ingangen van deze twee collectoren zijn voorzien van een naar binnen wijzende pijl op het messing lichaam, terwijl op de messing behuizing de uitgangen aangegeven worden met een naar buiten wijzende pijl.

Wandmontage (ref. Fig. 5)

Muur van metselwerk (A)

- Maak in de muur een nis met de volgende afmetingen: hoogte H ≥ 182 mm, breedte W ≥ 268 mm; diepte D ≥ 58 mm (Fig. 5.1a).
- Breng de IS-BOX aan in de nis zonder de plaat 9 of deksel 10 en zet hem met de meegeleverde plaatjes aan de wand vast (Fig. 5.2a). De meegeleverde plaatjes hebben twee afmetingen: kies de meest geschikte plaatjes naar aanleiding van de eigenschappen van de installatie. Bevestig, indien noodzakelijk, de doos met een beetje metsel, zonder dat u de doorgang van de leidingen afsluit.

A

METSELWERK

Muur van gipsplaten (B)

- Demonteer de bescherming voor het aanbrengen van het pleister door de twee schroeven los te draaien. Breng de doos IS-BOX aan in de hoek tussen twee balken in de muur. Bevestig de doos met zelfborgende schroeven (niet meegeleverd) aan de balken, zie Afb. 5.1b.

B

GIPSPLATEN

- Verwijder de plug aan de onderkant van de doos en haal hier de leidingen door. Verwijder, indien noodzakelijk, de pluggen aan de rechterzijde van de doos. Verricht deze handeling als u tevens de afvoeren aan de zijkanten wilt gebruiken (afgesloten met doppen).

- Verwijder de pleisterbescherming door de twee schroeven los te draaien en verricht de hydraulische aansluitingen (Fig. 5.3a):

A

- Verricht de hydraulische aansluitingen (Fig. 5.3b):

B

- Snijd de leidingen af op de gewenste lengte. Zorg voor een vlakke snede die haaks op de as is geplaatst, vervorm de leiding niet en werk alle onregelmatigheden of bramen weg. De verbinding tussen IS-BOX en de terugvoerleidingen van het circuit en de kolom kunt u verrichten met behulp van ¾" EK x DN verbindingen (bijvoorbeeld de verbindingen van IVAR art. TA 4420 voor een meerlagige leiding, TP 4410 voor een leiding van polyethyleen en TR 4430 voor een koperen leiding): gebruik uitsluitend de verbindingen die voor het gebruikte soort leiding geschikt zijn. Monteer de verbindingen in de juiste volgorde en zet ze vast met het aanhaalmoment dat door de fabrikant voor het materiaal en diameter van de geïnstalleerde leiding wordt aanbevolen. **In het geval van IVAR verbindingen herinneren we u eraan dat u de rubberen delen niet met mineraalolies of -vetten mag smeren. U kunt echter wel water gebruiken.** In deze fase kunt u, als dit nodig is, de collectoren van IS-BOX van de doos demonteren door de twee kruiskopschroeven los te draaien. Hermonteer de schroeven als de leidingen zijn aangesloten. Verricht deze handeling uitsluitend als dit echt nodig is en ga voorzichtig te werk om de plastic schroeven niet te beschadigen.

- Isoleer en metsel de leidingen in als dit nodig is (Fig. 5.4a).

A

- Hermonteer de pleisterbescherming (Fig. 5.5b).

B

- Hermonteer de pleisterbescherming (Fig. 5.5a).

IS-BOX 1 / IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

- Breng de lagen bekleding (pleister en tegels of gipsplaten) op de muur aan en dek ook de beschermplaat af. Dek de bescherming van de kranen echter niet af, zie de Afb. 6.1. **LET OP:** het afdeksysteem van IS-BOX is speciaal ontwikkeld voor een bekleding met een minimum dikte van 5 mm en een maximum dikte van 20 mm. Controleer of de totale dikte van het pleister en de eventuele bekleding binnen deze waarden valt.
- Verwijder de voorgesneden plug ter bescherming van de kranen (Fig. 6.2).

IS-BOX 2 / IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

- Breng de lagen bekleding (pleister en tegels of gipsplaten) op de muur aan, zonder dat u de beschermplaat afdekt. Deze plaat beschermt uitsluitend de binnenkant van de doos tijdens het plaatsen, zie Afb. 7.1. **LET OP:** het afdeksysteem van IS-BOX is speciaal ontwikkeld voor een bekleding met een minimum dikte van 5 mm en een maximum dikte van 20 mm. Controleer of de totale dikte van het pleister en de eventuele bekleding binnen deze waarden valt.
- Verwijder de pleisterbescherming zodat de binnenkant van de doos kan worden geïnspecteerd (Fig. 7.2).

Het apparaat afdekken

IS-BOX 1 (ref. Fig. 6)

Verwijder de plug 6 in Fig. 2 en plaats de sleutel voor het handbediend openen van de kranen 8 in Fig. 2 (zie het deel "Wandmontage", Fig. 6.2). Breng de plaat 9 in Fig. 2 aan en laat de 4 geleiders over de speciale sleuven in de opening waar eerst de plug 6 (Fig. 6.3a) zat lopen. De plaat kan tijdelijk worden verwijderd als u de kranen wilt inspecteren of openen of sluiten.

IS-BOX 2 (ref. Fig. 7)

Verwijder de pleisterbescherming 7 in Fig. 2 en breng de sleutel voor het handbediend openen van de kranen 8 in Fig. 2 (zie het deel "Wandmontage", Fig. 7.2). Breng de deksel 10 aan in Fig. 2 met de speciale schroeven en houd hem op zijn plaats zonder dat u de schroeven helemaal aandraait om te vermijden dat de deksel verbuigt. Verricht deze handeling op een dergelijke wijze dat de pennen van de doos in de daarvoor bestemde openingen in de doos schieten (Fig. 7.3a). Breng vervolgens de plaat 9 aan in Fig. 2 en laat de 4 geleiders over de speciale sleuven in de opening van de deksel 10 lopen tot hij vast zit (Fig. 7.4a). De plaat kan tijdelijk uit de deksel worden verwijderd als u de kranen wilt inspecteren, openen of sluiten. De deksel kan tijdelijk worden verwijderd als u de collectoren of de aansluitingen van de leidingen wilt controleren.

IS-BOX 3 (ref. Fig. 6)

Verwijder de plug 6 in Fig. 2 (zie het deel "Wandmontage", Fig. 6.2), zie Fig. 3, breng de pennen (B) aan op de koppelingen van de kranen van de collector (A) en zet ze vast met de schroeven (C). Monteer de verchroomde doppen (D) met de geribbelde pennen en druk ze helemaal aan. Breng de rode en blauwe ring aan in de goten in de geperforeerde plaat 9 in Fig. 2 zodat u de kranen voor koud en warm water kunt herkennen zonder dat u de binnenkant moet inspecteren. Breng vervolgens de geperforeerde plaat aan en laat de 4 geleiders over de speciale sleuven in de opening van de deksel 6 lopen tot hij vast zit (Fig. 6.3b). Voltooi de montage van de draaiknoppen door de verchroomde doppen (E) vast te zetten. De plaat kan tijdelijk worden verwijderd als u de kranen wilt inspecteren, openen of sluiten, mits u de doppen van de draaiknoppen verwijderd.

IS-BOX 4 (ref. Fig. 7)

Verwijder de pleisterbescherming 7 in Fig. 2 (zie het deel "Wandmontage", Fig. 7.2). Breng de deksel 10 aan in Fig. 2 met de speciale schroeven en houd hem op zijn plaats zonder dat u de schroeven helemaal aandraait om te vermijden dat de deksel verbuigt. Verricht deze handeling op een dergelijke wijze dat de pennen van de doos in de daarvoor bestemde openingen in de doos schieten (Fig. 7.3b). Breng de pennen (B), zie Fig. 3, aan op de koppelingen van de kranen van de collector (A) en zet ze vast met de meegeleverde schroeven (C). Monteer de verchroomde doppen (D) met de geribbelde pennen en druk ze helemaal aan. Breng de rode en blauwe ring aan in de goten in de geperforeerde plaat 9 in Fig. 2 zodat u de kranen voor koud en warm water kunt herkennen zonder dat u de binnenkant moet inspecteren. Breng vervolgens de geperforeerde plaat 9 aan en laat de 4 geleiders over de speciale sleuven in de opening van de deksel 10 lopen tot hij vast zit (Fig. 7.4b). Voltooi de montage van de draaiknoppen door de verchroomde doppen (E) vast te zetten. De plaat kan tijdelijk worden verwijderd als u de kranen wilt inspecteren of openen of sluiten, mits u de doppen van de draaiknoppen verwijderd. De deksel kan tijdelijk worden verwijderd als u de collectoren of de aansluitingen van de leidingen wilt controleren.

Kranen

Afhankelijk van het mode kunt u de kranen van de collectoren op twee verschillende manieren openen of sluiten:

- IS-BOX 1 / IS-BOX 2. Verwijder de plaat (9 in Fig. 2) met de zeshoekige sleutel 8 (Fig. 2). De sleutel is voorzien van vleugels zodat de kranen gemakkelijker rechtsom (dicht) of linksom (open) kunt draaien.
- IS-BOX 3 / IS-BOX 4. Draai de kranen met de draaiknoppen open (linksom) of dicht (rechtsom).

Fig. 3

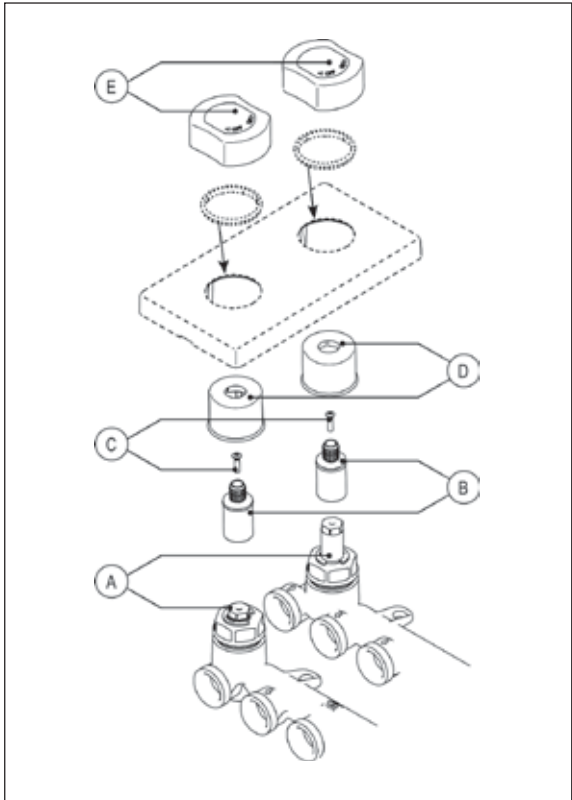
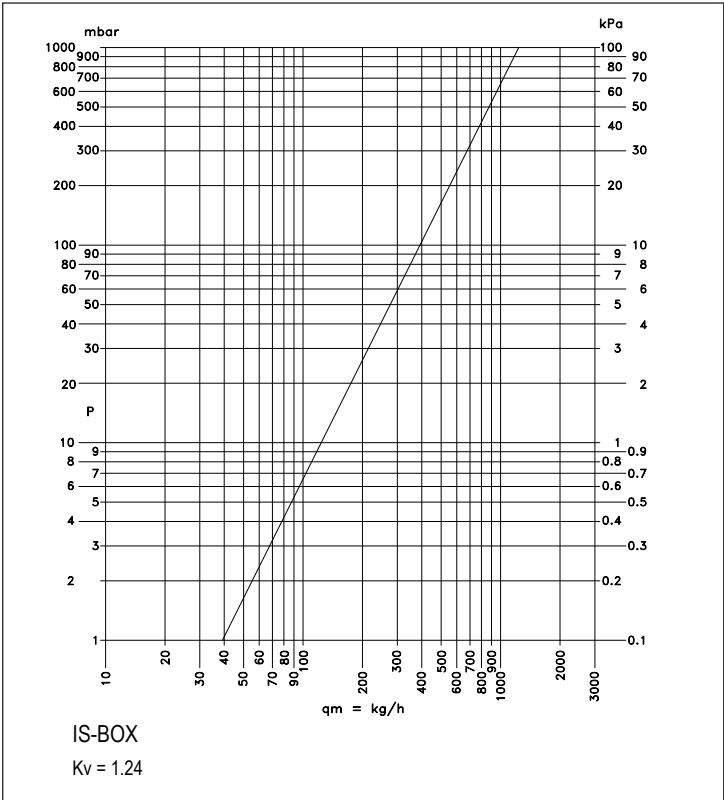


Fig. 4



IT

L'installazione e la messa in opera del sistema IS-BOX vanno effettuate esclusivamente da personale qualificato in accordo con i regolamenti nazionali e/o i relativi requisiti locali. Nel caso l'operatore debba effettuare interventi che comportano il pericolo di contatto con il fluido di caldaia, è opportuno che utilizzi i dispositivi di protezione individuale adeguati. È importante seguire attentamente le istruzioni fornite nel presente foglio per prevenire danni al sistema e all'installatore.

EN

The installation and commissioning of the IS-BOX system must be exclusively performed by qualified personnel in accordance with the national guidelines and/or the relative local requirements. If the operator is required to perform any interventions which could pose a risk of direct contact with the boiler fluid, he/she is advised to use adequate personal protection equipment (PPE). It is important that the present instructions be followed in order to avoid damage to the system and/or personal injury.

FR

L'installation et la mise en service du système IS-BOX doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié conformément aux règlements nationaux et/ou exigences locales correspondantes. Dans le cas où l'opérateur devrait effectuer des interventions comportant un danger de contact avec le fluide de la chaudière, il est tenu de porter les équipements de protection individuelle appropriés. Il est important de suivre attentivement les instructions fournies pour prévenir tout dommage au système et à l'installateur.

DE

Die Installation und Inbetriebnahme des IS-BOX Systems darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften bzw. den entsprechenden lokalen Forderungen ausgeführt werden. Sind Arbeiten erforderlich, bei denen Berührungsfahr mit der Boilerflüssigkeit besteht so ist das Tragen entsprechender Arbeitsschutzkleidung angebracht. Die Anleitungen und Hinweise sollten genauestens beachtet werden, damit etwaige Sach- und Personenschäden vermieden werden können.

ES

La instalación y la puesta en obra del sistema IS-BOX se efectúan exclusivamente por personal cualificado de acuerdo con los reglamentos nacionales y/o los relativos requisitos locales. Si el operador tuviera que efectuar intervenciones que comporten el peligro de contacto con el fluido de caldera, se aconseja el uso de dispositivos de protección individual adecuados. Es importante seguir atentamente las instrucciones suministradas para prevenir daños al sistema y al instalador.

NL

Het installeren en in werking stellen van de IS-BOX mag enkel door gekwalificeerde vaklui gebeuren. Alle nationale en regionale voorschriften die van toepassing zijn op deze unit moeten worden nageleefd. Als er enig risico bestaat op een mogelijks contact met water op keteltemperatuur, dient u passende beschermingsmaatregelen te nemen. Het is verplicht om de instructies te volgen teneinde persoonlijke letsels en/of materiële beschadigingen te voorkomen.



Fig. 5

IS-BOX 1
IS-BOX 2
IS-BOX 3
IS-BOX 4

- A -

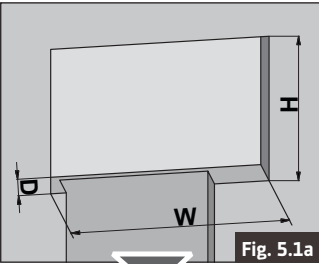


Fig. 5.1a

- B -

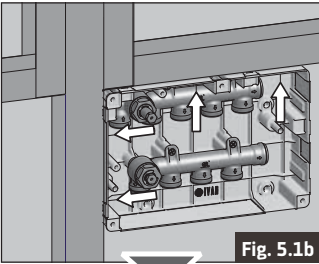


Fig. 5.1b

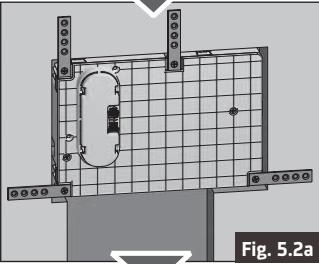


Fig. 5.2a

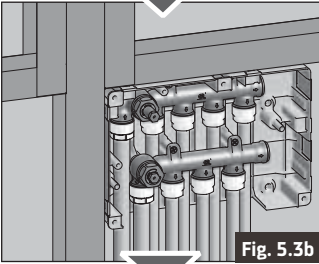


Fig. 5.3b

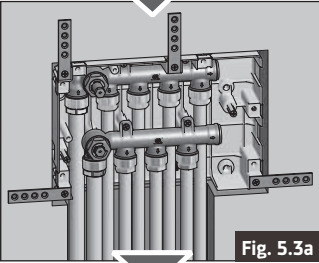


Fig. 5.3a

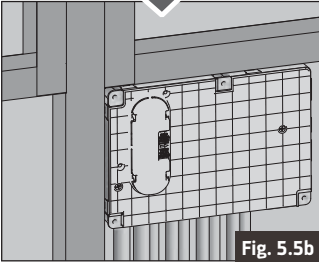


Fig. 5.5b

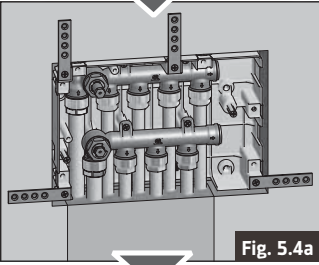


Fig. 5.4a

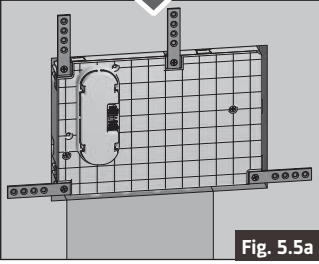


Fig. 5.5a

Fig. 6

IS-BOX 1
IS-BOX 3

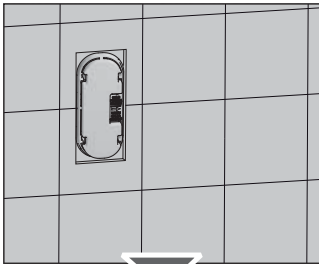


Fig. 6.1

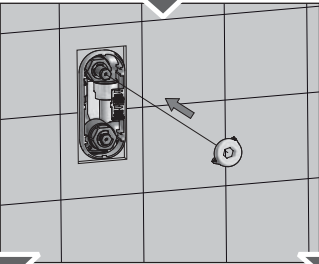


Fig. 6.2

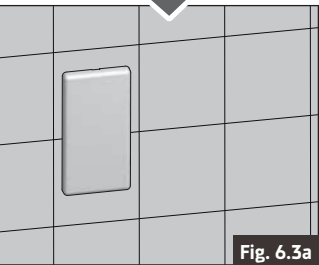


Fig. 6.3a

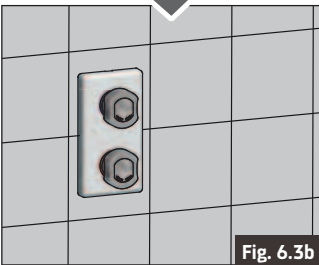


Fig. 6.3b

Fig. 7

IS-BOX 2
IS-BOX 4

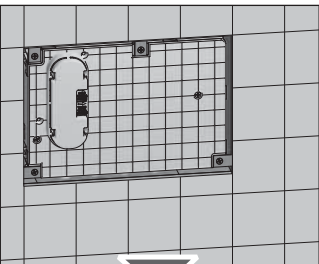


Fig. 7.1

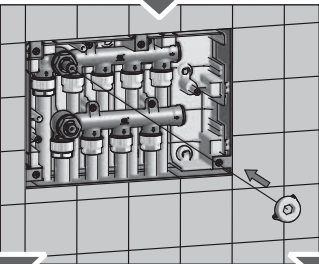


Fig. 7.2

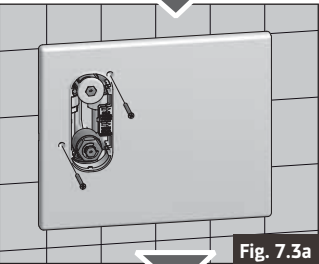


Fig. 7.3a

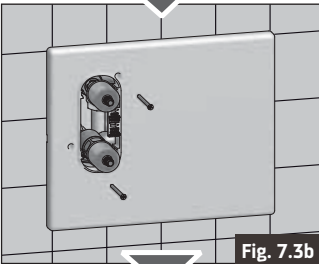


Fig. 7.3b

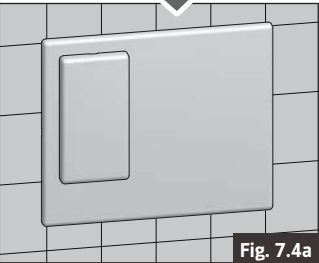


Fig. 7.4a



Fig. 7.4b